

## L'ÉCOCENTRE DE LA MRC DU HAUT-SAINT-FRANÇOIS OUVRE SES PORTES AU PUBLIC

## THE HAUT-SAINT-FRANÇOIS ECOCENTRE OPENS ITS DOORS TO THE PUBLIC

Le nouvel écocentre a débuté officiellement ses activités le samedi 21 mai dernier. Les résidents et entrepreneurs de la Municipalité régionale de comté (MRC) du Haut-Saint-François peuvent faire leur contribution au développement durable du Québec en apportant leurs matières recyclables, réutilisables ou valorisables dont ils veulent se débarrasser.

### Pourquoi un écocentre?

La MRC du Haut-Saint-François et GSI Environnement sont fières de lancer cette initiative dans le but de créer un style de vie, une communauté et un environnement plus durables. Notre participation aidera la communauté à atteindre l'objectif de réduire la quantité de matières résiduelles destinée à l'enfouissement de 60 % avant l'année 2008.

### Qui peut utiliser l'écocentre?

L'écocentre est ouvert à tous les citoyens de la MRC du Haut-Saint-François incluant tous les commerçants et entrepreneurs qui ont leur place d'affaires située sur le territoire de la MRC.

### Qu'est-ce qu'un écocentre?

C'est un lieu aménagé pour permettre aux citoyens de se débarrasser de façon écologique et responsable de leurs résidus encombrants. On retrouve à l'écocentre :

- Emplacements et conteneurs identifiés selon les matières à recycler;
- Conteneur fermé destiné aux objets et vêtements réutilisables;
- Bacs roulants pour les matières recyclables traditionnelles (journaux, boîtes de conserve, contenants de plastique);
- Conteneur fermé et différents contenants spécialisés destinés aux résidus domestiques dangereux (RDD).

### Comment fonctionne l'écocentre?

C'est plutôt simple! Il s'agit de trier ses matières et de les déposer à l'écocentre par voiture ou fourgonnette. Un préposé vous accueillera et vous expliquera comment placer vos matières dans les différentes stalles telles que les matières recyclables, réutilisables ou valorisables. L'accès à l'écocentre sera alors gratuit. Cependant, un citoyen qui apporte des résidus non triés ou mélangés avec des déchets non valorisables pourra avoir accès à l'écocentre, mais devra payer pour disposer de son chargement.

Également, tout contribuable qui apporte ses résidus recevra un coupon lui permettant d'obtenir jusqu'à une verge cube de compost gracieusement de GSI Environnement inc. et provenant de la plate-forme de compostage de GSI Environnement inc. N'oubliez pas d'apporter votre pelle.

### Matières valorisables acceptées

- Résidus verts (feuilles, gazon, branchages, résidus d'émondage et de jardinage, sapins de Noël);
- Meubles et objets réutilisables ou brisés (électroménagers, meubles, vêtements, textile, jouets, articles de sport);
- Résidus domestiques dangereux (peinture, huile, solvants, piles alcalines, batteries d'auto, produits acides, produits caustiques);
- Bois non peint, non teint et non traité; • Bois peint, traité, réutilisable;
- Carton;
- Pierre, roche, béton et asphalte;
- Métal et objets en métal (poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, tuyaux, contenants de peinture vide, vélo).

### Matières non valorisables acceptées

- Ordures ménagères (sacs verts);
- Canapés, causeuses, fauteuils, chaises rembourrées ou divans non réutilisables;
- Tapis et matelas • Déchets de construction (tels que bardeaux d'asphalte)

### Matières non acceptées

- Produits contenant des BPC (biphényles polychlorés) ou des cyanures;
- Explosifs et munitions; • Déchets biomédicaux ou radioactifs;
- Terre contaminée; • Pneus;

L'accès à l'écocentre est gratuit pour les citoyens ayant un chargement uniquement composé de matières valorisables.

### Heures d'ouverture

Du 21 mai au 1er novembre (sauf les jours fériés) :

Lundi au vendredi 10 h à 16 h  
Samedi 9 h à 15 h

Du 2 novembre au 30 avril (à confirmer) :

Vendredi 13 h à 15 h

Pour plus d'informations, veuillez contacter la MRC du Haut-Saint-François au (819) 875-5451.

Starting Saturday, May 21st, 2005, Haut-Saint-François' citizens and entrepreneurs can make their contribution towards Quebec's sustainable development by bringing their recyclable, reusable, or beneficially reusable material to the community's new ecocentre.

### Why build an ecocentre?

The Regional Municipality of Haut-Saint-François and GSI Environnement are proud to launch this initiative in an effort to create a more sustainable lifestyle, community, and environment. Our participation will help the Quebec government to achieve its 2008 goal of reducing the quantity of residual waste that reaches sanitary landfill by 60 %.

### Who can use it?

The ecocentre is for all Haut-Saint-François citizens as well as for all tradesmen and entrepreneurs whose place of business is located in the Regional Municipality.

### What is an ecocentre?

It is a place whose specific purpose is to allow citizens to easily get rid of their recyclable waste in an ecological and responsible way. Features of the ecocentre include:

- Stalls and containers identified according to the matter to be deposited
- A closed container for reusable clothes and objects
- Moveable containers for traditional recyclable matters (newspapers, cans, plastic containers)
- A closed container and various different speciality containers for dangerous household waste

### How does it work?

It's very simple! Waste must be pre-sorted and can be deposited by car or van. An employee will greet you upon arrival and explain how to place your materials in the appropriate bins marked recyclable, reusable, or beneficially reusable. Free access to the ecocentre will then be possible. Please note that citizens who bring waste that has not been sorted will have access to the ecocentre, but those citizens will have to pay for the waste they bring.

Also, all citizens who bring recyclable or non-recyclable waste will receive a ticket for one cubic yard of compost free gift of GSI Environnement that come from the GSI Environnement compost plan. Please bring your shovel.

### Accepted beneficially reusable material

- Leaves, grass, branches, pruning and gardening residues, Christmas trees
- Reusable or broken furniture and objects (appliances, furniture, clothes, textiles, toys, sports equipment)
- Dangerous household waste (old paint, oil, solvents, alkaline batteries, car batteries, acid products, caustic products)
- Wood that has not been painted, dyed or treated

- Painted, treated, or reusable wood

- Carboard
- Stones, rocks, concrete, and asphalt
- Metal and metal objects (stoves, refrigerators, washers, dryers, pipes, empty paint containers, bicycles)

### Non beneficially reusable material

- Household garbage bags
- Non-reusable sofa beds, couches, stuffed armchairs, love seats
- Carpets and mattresses • Construction waste (asphalt bardot)

### Non-accepted material

- Products containing PCBs (polychlorinated biphenyls) or cyanides
- Explosives or ammunition • Biomedical or radioactive waste
- Contaminated soil • Tires

The access to the ecocenter is free for the citizens with a load only composed of beneficially reusable material.

### Hours of Operation

May 21st – November 1st (except holidays):

Monday to Friday 10:00 A.M. - 4:00 P.M.

Saturday 9:00 A.M. - 3:00 P.M.

November 2nd - April 30th (to be confirmed):

Friday 1:00 P.M. - 3:00 P.M.

For more information, please contact the Regional Municipality of Haut-Saint-François at (819) 875-5451.

